

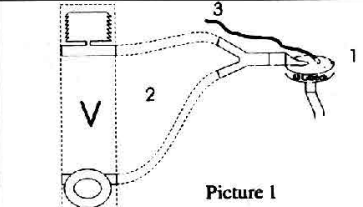
Gibeck Filter Bacterial/Viral Filter Instructions for use



Teleflex Medical Sdn. Bhd.
Lot PT 2577, Jalan Perumahan 4,
34600 Kamunting, Perak, Malaysia
in Malaysia

Teleflex Medical
IDA Business & Technology Park,
Dublin Road, Athlone,
Co. Westmeath, Ireland

© Copyright 2020 Teleflex



SK

Opis:
Bakteriële/virusose filtre pre filtriranje u dihalnim sistemima pre ohranu pacijenta a zbyavania. Ina na jednorozkov pouzitie.
Nepouzivajte, ak je pojal alebo výrobok poškodený.

NEPOUZÍVAJTE: Uložite sa, keď je pripojená sú zaistená.

Pokyny pre skladovanie:
Skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred svetlom a ochráneným pred vlhkosťou (pokiaľ je to možné, bez ultrafialového svetla).
Chráňte proti zářením svetlom a udržujte v suchu.
Nepouzívajte, ak je poškodená sterilná bariéra výrobku alebo jeho obal.

Filtre na strane pacienta s portom pre odber vzduchu plynu, Obrázok 1.

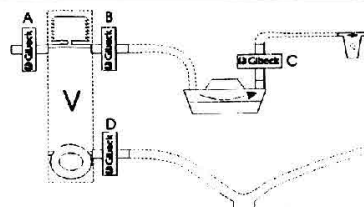
- Umesťte filter do vzdušnej polohy (1).
- Trubicu (2) by mala byť nízko ako filter.
- Pripojte vzduchovú trubicu plynu (3).
- Očistite výrobok HMEF zložite a rozložte.

- Ak chcete zabrániť hromadeniu kondenzátu, umiestnite filter tak, aby voda mohla vytečť pred zo suchou strany filtra.
- Pred použitím vezmite do úvahy celkový mŕtvý priestor, ak sa používa v počte.
- Tento výrobok nemá byť neopuchnutý, neumývajte ani nesterilizujte.
- Po použití zlikvidujte.
- Nepouzívajte v sýbných anestetičných plynoch.
- Maximálne pouzitie 24 hodín.

Na jednorozkov pouzitie: Nepouzívajte, nespracováajte ani nesterilizujte opakovane. Opakované pouzitie pomôcky predstavuje možné riziko vnútornej alebo vnútornej infekcie, ktorá môže zapríčiniť smrť. Opakované spracovanie zdravotníckych pomôcok určených len na jednorozkov pouzitie môže viesť k zhoršeniu funkčnosti alebo sterilnosti. Ak ste uvideli zvýšený odpor alebo podrobnosti na kontamináciu, oklúziu alebo iné náznaky poruchy, okamžite vymenite filter.

Kontraindikácie:
• Filtre nepouzívajte u pacientov, ktorí majú v dihalných cestách zvýšenú sekreciu hlienu, alebo u pacientov s hemoptýzou.
• Nepouzívajte v spojení s bežnými zvlhčovacími a nebulizátormi.

Prídavné pokyny pre Iso-Gard HEPA Light pri použití ako kombinovaný bakteriálny/vírusový filter a vymenné teplo a vlhkosť (HME).



et

Kirjedus
Hingamisüsteemis kasutamiseks mõeldud bakterioloogilise filtrid (patidid) ja seadmed kaitsevad hingamisaparatuuri ja hingamisvahendite saastumise eest. Ärge kasutage, kui pakend on avatud või toode on kahjustatud.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

Houstaimehoidmist
Kõikide hingamis- ja kuivas kaitsevahendite ja osade (nagu ultraviolettkiirguse, kui see on kohaldatav) eest kaitsmist.

Patsiendipoolseid gaasi proovivõtte pordiga filtrid, pilt 1.
• Asetage filter vertikaalsesse asendisse (1).
• Voolik (2) peab olema tihedalt suletud.
• Kinnitage gaasi proovivõtte kook (3).
• Toode keelates gaasi voolu ka võtte alla HMEF.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

et

Vastunäidustused ja ettevaatusabinõud
Patsiendi nutumõeldud hingamis- ja hingamisvahendite kasutamiseks mõeldud bakterioloogilise filtrid (patidid) ja seadmed kaitsevad hingamisaparatuuri ja hingamisvahendite saastumise eest. Ärge kasutage, kui pakend on avatud või toode on kahjustatud.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

Houstaimehoidmist
Kõikide hingamis- ja kuivas kaitsevahendite ja osade (nagu ultraviolettkiirguse, kui see on kohaldatav) eest kaitsmist.

Patsiendipoolseid gaasi proovivõtte pordiga filtrid, pilt 1.
• Asetage filter vertikaalsesse asendisse (1).
• Voolik (2) peab olema tihedalt suletud.
• Kinnitage gaasi proovivõtte kook (3).
• Toode keelates gaasi voolu ka võtte alla HMEF.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

⚠️ HOIATUS! Vaudendite, et kõik ühendused oskavad kinni.

hu

Leiras:
Bakterium-viruszűrő lelegező rendszerekben történő használatához a beteg és a kezelőnek védelem érdekében. Kizárólag egyszer használatos. Ne használja, ha a csomagolás bontott vagy a termék sérült.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

Tárolásra vonatkozó utasítások:
Hővédelem és száraz környezetben tárolandó. (adott esetben UV lámpával) védve tárolandó.

Betegoldási szűrők gázmintavételre kimenetel, 1. kép.
Használati utasítás:
• Helyezze a szűrőt függőleges helyzetbe (1).
• A csatlakozások (2) a szűrőnél alacsonyabban kell lennie.
• Csatlakozások egy gázmintavételre csövet (3).
• A HMEF-et a termék elcsavarásával szerelje fel és le.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

hu

Leiras:
Az Iso-Gard HEPA Light szűrő-ME hatékony baktérium-víruszűrő, hő- és nedvességcsökkentő tulajdonságokkal. Nedvesség-telepítéssel: 25,8 mg H₂O/V 500 ml mellett.

Ellenőrzés:
A beteg páráslása követelményének értékeit mindig szigorúan mérlegelnie kell a szűrővel. A páráslás biztonságos érdekében. Ha a termék nem biztosítja a megfelelő páráslást, akkor a szűrőt ki kell cserélni a nagyobb nedvesség-telepítéssel HME-t vagy filtert páráslásra.

Berepedésszűrők, 2. kép
Használati utasítás:
• A szűrőt baktérium-víruszűrőként használhatja az A, B, C, D, E, F jelű pozíciók bármelyikében, az ábrán látható módon.
• A ventilátoros-nyílások folyamatosan használni kell.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő.

ro

Descriere:
Filtre antibacteriene/antivirale pentru utilizare în sisteme de respirație pentru protecția pacientului și a echipamentelor. De unică folosință.
Nu se utilizează dacă pachetul este desfundat sau produsul este deteriorat.

⚠️ AVERTISMENT: asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure.

Instrucțiuni de depozitare:
A se păstra într-un loc răcoare și uscat, ferit de lumină și ozon (fără lumina ultravioletă, dacă este cazul).

Filtre laterale pacient cu port pentru prelevare de gaze, Figura 1.
Instrucțiuni de utilizare:
• Plasati filterul în poziție verticală (1).
• Tuburile (2) trebuie să fie la un nivel inferior față de filteru.
• Atașați filterul pentru prelevare de probe de gaz (3).
• Asamblați și dezamblați filterul prin răscucire.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

⚠️ Măsură de precauție:
Filtrele nu trebuie utilizate la pacienții care produc secreții abundente în căile respiratorii sau la pacienții cu hemoptizii.

Technical Data

Products	ISO Gard Filter	Products	ISO Gard Filter Small
Recommended tidal volume	160-1000ml	Recommended tidal volume	160 -1000ml
Internal volume	39.64ml	Internal volume	20.11ml
Gas leakage (ml/min)	Total Volume 150ml <1 150ml 0.00 500ml 0.00 750ml 0.00 1000ml 0.00	0 hours (initial) 0.00 0.00 0.00 0.00	After 24 hours <1 0.00 0.00 0.00 0.00
Pressure drop (cmH ₂ O)	Total Volume 150ml 250ml 500ml 600ml 750ml 1000ml	Flowrate (l/min) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.8	0 hours (initial) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.8
Filtration Efficiency (per ISO 23328-1)	Pre-conditioning 96.89%	Post-conditioning 96.56%	Filtration Efficiency (per ISO 23328-1) 86.24%
Weight	23.7g	Weight	16.53g
Connections	22M11F-22F16M complying to ISO 5356-1	Connections	22F16M-15F complying to ISO 5356-1

Products	ISO Gard HEPA	Products	ISO Gard HEPA Small
Recommended tidal volume	300-1200 ml	Recommended tidal volume	77.46 ml
Internal volume	77.46 ml	Internal volume	29.24ml
Gas leakage (ml/min)	Total Volume 250ml 500ml 750ml 1000ml 1200ml	0 hours (initial) 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00	0 hours (initial) 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00
Pressure drop (cmH ₂ O)	Total Volume 250ml 500ml 750ml 1000ml 1200ml	Flowrate (l/min) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6	0 hours (initial) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6
Filtration Efficiency (per ISO 23328-1)	Pre-conditioning 99.94%	Post-conditioning 99.65%	Filtration Efficiency (per ISO 23328-1) 86.24%
Weight	36.7g	Weight	38.7g
Connections	22M11F-22F16M complying to ISO 5356-1	Connections	22M11F-22F16M complying to ISO 5356-1

Products	ISO Gard HEPA Small	Products	Anest Guard
Recommended tidal volume	160-800ml	Recommended tidal volume	42.30ml
Internal volume	29.24ml	Internal volume	42.30ml
Gas leakage (ml/min)	Total Volume 150ml 250ml 500ml 750ml 800ml	0 hours (initial) <1 0.00 0.00 0.00 0.00	0 hours (initial) 0.00 0.00 0.00 0.00 0.00
Pressure drop (cmH ₂ O)	Total Volume 150ml 250ml 500ml 600ml 750ml 800ml	Flowrate (l/min) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.8	0 hours (initial) 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.8
Filtration Efficiency (per ISO 23328-1)	Pre-conditioning 96.75%	Post-conditioning 96.89%	Filtration Efficiency (per ISO 23328-1) 97.60%
Weight	22.35g	Weight	33.66g
Connections	22F16M-15F complying to ISO 5356-1	Connections	15F22M-22F complying to ISO 5356-1

Note: The performance of the Bacterial/Viral Filter determined by ISO 23328 (referenced to ISO 9360) provides comparative data only. The Technical Data provides information and guidance for the user.

en	de	fr	es	it	pt	sv	nl	da	fi
Technical Data	Technische Daten	Données techniques	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos	Tekniska data	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data
Products	Produkte	Produits	Productos	Prodotti	Produtos	Produkter	Producten	Produkter	Tuotteet
Recommended tidal volume	Empfohlenes Tidalvolumen	Volume courant recommandé	Volumen de ventilación pulmonar recomendado	Volumen di tecnico raccomandato	Volumen di tecnico raccomandato	Raanbevolend tidalvolumen	Aanbevolen tidalvolumen	Rekommenderat tidalvolumen	Suositeltu ihponhityötilavuus
Internal volume	Innenvolumen	Volume interne	Volumen interno	Volumen interno	Volumen interno	Interen volym	Indervolum	Indervolum	Sisäinen tilavuus
Gas leakage (ml/min)	Gasaussström (ml/min)	Fuite de gaz (ml/min)	Fuga de gas (ml/min)	Furugastica di gas (ml/min)	Fuga de gas (ml/min)	Gastläckage (ml/min)	Gastläckage (ml/min)	Gastläckage (ml/min)	Gastläckage (ml/min)
Pressure drop (cmH ₂ O)	Druckverlust (cmH ₂ O)	Chute de pression (cmH ₂ O)	Volumen de ventilación pulmonar	Volume corrente	Volume corrente	Drukvoortval (cmH ₂ O)	Drukvoortval (cmH ₂ O)	Tuulivuonon vastus	Tuulivuonon vastus
0 hours (initial)	0 Stunden (anfänglich)	0 h (initiale)	0 h (inicial)	0 h (iniziale)	0 h (inicial)	0 timmar (inledande)	0 uur (inleidend)	0 uur (inledande)	0 tuntia (alku)
After 24 hours	Nach 24 Stunden	Après 24 heures	Después de 24 h	Dopo 24 ore	Depois 24 horas	Efter 24 timmar	Na 24 uur	24 tunnin jälkeen	24 tunnin jälkeen
Filtration Efficiency (per ISO 23328-1)	Wirksamkeit des Filtriermaterials	Efficacité de la filtration (selon ISO 23328-1)	Eficacia de la filtración (según ISO 23328-1)	Efficacia di filtrazione (secondo la norma ISO 23328-1)	Eficacia di filtrazione (secondo la norma ISO 23328-1)	Filterings-effektivitet (ifølge ISO 23328-1)	Filterings-effektivitet (ifølge ISO 23328-1)	Filterings-effektivitet (ifølge ISO 23328-1)	Suodatustehokkuus (standardin ISO 23328-1 mukaan)
Pre-conditioning	Vorkonditionierung	Pré-conditionnement	Pre-condicionamiento	Pre-condizionamento	Pre-condicionamento	Förkonditionering	Vör konditionering	Vör konditionering	Ehkäilykäsittely
Post-conditioning	Nachkonditionierung	Post-conditionnement	Post-condicionamiento	Post-condizionamento	Post-condicionamento	Återkonditionering	Återkonditionering	Återkonditionering	Jälkikäsittely
Weight	Poids	Poids	Peso	Peso	Peso	Vikt	Gewicht	Gewicht	Paino
Connections	Anschlüsse	Connexions	Conexiones	Conessioni	Conexões	Anslutningar	Anslutningar	Anslutningar	Liitännät
22M11F-22F16M complying to ISO 5356-1	22M11F-22F16M gemäß ISO 5356-1	22M11F-22F16M conforme à la norme ISO 5356-1	22M11F-22F16M conforme a la norma ISO 5356-1	22M11F-22F16M conforme a ISO 5356-1	22M11F-22F16M conforme a ISO 5356-1	22M11F-22F16M överensstämmer med ISO 5356-1	22M11F-22F16M overeenstemt met ISO 5356-1	22M11F-22F16M conform ISO 5356-1	22M11F-22F16M i överensstemmelse med ISO 5356-1
15F22M-15F complying to ISO 5356-1	15F22M-15F gemäß ISO 5356-1	15F22M-15F conforme à la norme ISO 5356-1	15F22M-15F conforme a la norma ISO 5356-1	15F22M-15F conforme a ISO 5356-1	15F22M-15F conforme a ISO 5356-1	15F22M-15F överensstämmer med ISO 5356-1	15F22M-15F overeenstemt met ISO 5356-1	15F22M-15F conform ISO 5356-1	15F22M-15F i överensstemmelse med ISO 5356-1
16F22M-22F complying to ISO 5356-1	16F22M-22F gemäß ISO 5356-1	16F22M-22F conforme à la norme ISO 5356-1	16F22M-22F conforme a la norma ISO 5356-1	16F22M-22F conforme a ISO 5356-1	16F22M-22F conforme a ISO 5356-1	16F22M-22F överensstämmer med ISO 5356-1	16F22M-22F overeenstemt met ISO 5356-1	16F22M-22F conform ISO 5356-1	16F22M-